

خوڼند ز وڼي گڼ شيعري (گڼ شت و
پڼ ناسين) ي (سڼ لام محڼ مڼ د) ..
نووسينی / تڼ لار تاهير (پڼ ري
دڼ ریا)

نازانم بـ هـرکاتـک بـ شـقام و گـگـگـک و کوچـ و کـکـنـکانـی شاری
کـرکوک تـدـپـم ، تـایبـتـر بـ گـگـگـکی ئیمام قاسم و شـرجـ و
حیماوا ، هـمیشـ وا هـست دـکـم بـنی گوـاوی شیعـرـکانـی مـمـستا
(سـلام مـمـد) وکـ شـنـبـایـک بـرـو ووم دـت . نـگـ ئـم هـستـ
لـ شـوـی سـرا بـو و بـت و هـستـکی هـخـخـتـنـر بـت ، بـمـام
هـندـجار خـیا و فـتـازیا کـانیش دـتـوان جـگـای واقیع بـگـرنـو ،
بـ نمـونـ لـ چـیـکی (ئـسـپی دـیلـنی) ی (کاروان عومـر کاکـسوور
(، (خـیا و فـزایـکی گـورـ لـناو دـنیای واقیع ئـدـزـت و پـشـکـشی
ژیانی دـکـات) ، واتـ بـ دید و تـوانینی مـن حـی شیعـرـکانـی
مـمـستا سـلام مـمـد لـ شاری کـرکوکـو و زـر نـزیکـ ، بـیـ زیـاتـر
ئـمازـ بـو دـکـم چـونـکـ دـستـواژـی (دـی کوردستان) بـ یـکـمـین
جار لـ مـژووی کوردستان و کـرکوکیشدا ناوی یـکـم کـمـمـ بـرهـمـ
شیعـری مـمـستا سـلام بوو لـ سـای (۱۹۷۰) کـ پـشـنـیازی نووسـری بـ
تـوانا ئـزا شـوان بوو ! بـمـام بـا و نـکـرایـو ، لـ دوایدا
دـستـواژـی (دـی کوردستان) دـپـپـیتـو و بـشـارـکانـی دیکـی
کوردستان و دـبـتـ دروشمـک بـ شاری کـرکوک لـ دوایدا بـرهـمی
دـمـو و ئـواران دـتبـینم بـ سوخمـیـکی زـردـو) لـ دایک دـبـت لـ
سـای (۱۹۸۸) ، بـ بـچـوونی مـن نووسـین و بـرهـمـکانـی سـلام مـمـد
گوـگـکـ بـ یـخـی شیعـری نوـگـریدـو . چـرایـکیش لـسـر قـای
کـرکوک هاوشیوی ئـاگری باوـگوـگو هـمیشـ بـ داگیرساوی
دـمـنـتـو ! زـربـی کات شیعـر و بـرهـمـ ناواز و کاریگـرـکانـی
لـ ناخی ئـازارـکـو و دـنـ بوون . ئـازارـکـ نـگـ بـبـتـ هـوـنی
چـند شاکارـک بـ نمـونـ کارـسات و کیمیا بارانی هـلـبـجـ چـندـها
بـرهـمی کاریگـر و ناخ هـژـنی خوـقـاندوو بـمـام ، مـرجیش نییـ
هـموو کاتـک و ابـت بـ نمـونـ (عـبدوـا گـران) لـ گوـتـیـکـدا لـ
بـسـرهـاتـکـیدا دـت : (کاتـک شـشـکـی شـخ مـحمود شکستی هـنا
زـر گریام ، بـمـام فرمـسـکـکانـم نـبوون بـ شیعـر) ، لـ بـرهـمی
دـمـو و ئـواران دـتبـینم بـ سوخمـیـکی زـردـو) شیعـرـکـ هـیـ

بـ ناوی (گشت و پـناسین) کـ لـ یـکـوتـنی (۱۱ ئازار) ی ساـی
۱۹۷۲ نووسراو کـ باسی ئـ و ناخـشی و نـهامـتیـ دـکات کـ لـ ناو
جـرگی شاری نیشـتـجـبوونی شاعیرـ و سـریهـداو ، شارـکـ نـگـ
کورـتـکراو و نـگـدانـوی وـاتـکی بـووکـدا ، بـ نموونـ لـ
کـپـلـیـکـدا دـت :

چوومـ ناوشار

پـشـوـکان ، لـ ناو لـشاوی چـپـدا

باوـشـک دـن

واتـ ئـ و کـسانـی خـیان بـ سـرداری کـمـگـ دـزانـن لـ خـوی
نـزانـین و بـ ئاگایـی کـمـگـ بـ تـواوی هـشیار نـبوونـتـو ، بـ
نموونـ (ئـحمـد موختار جاف) لـ شیعرـکـدا دـت :

لـ خـ و هـسن درـنـگـ میلـتی کورد خـ و زـرتـانـ

هـموو تاریخی عالـم شاهیدی فـزل و هونـرتـانـ

هـندـک جاریش کـمتـرخـمی هـی دواکـوتـنی کـمـگـیـ ، بـ نموونـ (
ماهاتما گاندی) لـ گوـتـیـکـدا دـت : کـمتـرخـمی بـشیکـ لـ
تـمـمی ، واتـ نـگـ توانایـک لـبوون هـبت ، بـام کـمتـرخـمی و
گوـنـدان دـبتـ هـی پووکـانـوی توانای مرـفـکان ، لـ کـپـلـیـکی
تردا :

نوـخـوازانـی ئـم شارـ بـ هاوارن

پـتان بـم ، چاک بزنان

نوـخـوازانـی شارـکـمان بازرگان

بازرگان ... بازرگان

واتـ خـ لـ چینی نـشـیر دـگـت کـ پـشـوی کـمـگـن ، نـگـ
هـی دواکـوتـنی کـمـگـ زیاتر پـیوستـ بـت بـ چینی نـشـیرانـو ،
چونکـ دـستـبـری کـمـگـن ، شاعیر لـرـدا پـی وایـ نـشـیران
بـدـنگـن لـ ئاست مافـ واکـانی خـک و لـ پـناو بـرژـوـندی تاک ،
بـرژـوـندی کـمـگـ و لا دـنـ ،

هـندـجار شاعیر بـ زمانـکی یاخی و تووـنـامـز دـدوـت نـک لـ
کـسانی ئاسایی ناو کـمـگـ ، بـکو یاخی دـبت لـ و کـسانـی خـیان
بـ ئازادـخـواز و پـشـوی مـعـریفـ دـزانـن ، بـ نموونـ کاتـک دـت :

دـرچووم لـ شار ... دـرچووم لـ شار

ئـی لاوـکان

لـسـر بیابانی چاوتان تـمـاری کـن

منم ووبار

تـمـاری کـن ، یاخیم لـ نوـخـوازانـی شار

شاعیر مـبـستی ئـوـیـ لـتاو خـم و ئازار گـر رـی ناچاری بـرـ

، با نـو و کانی دوا ژ ژ و ناخـشی و نـهام تـیان لـ ناو مـژووی
یاد و رییـکان تـمار بـکن و ون نـبـت ، یاخـ بـ مـبـستـکی تر ()
ووبار و بیابان (بـیـکـو و هـنـاکـن ، چونکـ بیابان هـمیشـ
چـقبـستوو ، بـمـام رووبار هـمیشـ لـ جـگـگـکـدایـ ، لـرـدا شاعیر
قـناعـتی بـ ژیانـکی چـقبـستوو و یک بیابان نییـ کـ دـت : ()
منم ووبار) ، واتـ لـ شوـنـک ناوـستـت و ووبارـکی یاخی و
نازادـ . لـ هـمان کـپـلی کـتادا دـت :

من یاخیم لـ نوـخـوازانـی سار
واتـ ، شاعیر لـرـدا یاخییـ لـ و کـسانـی خـیان بـ شنبیر دـزانـن
و هـویستیـان نییـ ، واتـ کـمـمـگـ پـویستی بـ شنبیری کورد
گوتـنی (زـر و بـر نییـ) ، ئـوـندـی هـن ، شنبیری استـقـینـ
بن بـسـ . بـ نموونـ (لـسـر مارتـن) کـ قـشـیـکی شنبیری
ئـمانـی بوو ، بـ تـنـیا خـی شـشی عـقـی بـرپا کرد . هـندـجار
شاعیر لـ تاو نازار و خـم وا هـست دـکات لـ خـشی ژیان بـبـش و
دابـاوـ ، بـ نموونـ کاتـک دـت :

من شـیا تـانـم
کـ دـرکـرام لـ بـهـشتا
بـ دواـی کـشتـکا ئـگـم
بـ اـبردوو

لـرـدا مامـستا سـلام شـیتانی و یک سیمبـلی یاخیـوون بـکار هـناوـ
، واتـ چـن شـیتان بـهـی حـی یاخیـوونـو لـ خـشی بـهـشت بـبـش
کرا ، بـهـمانـشـو شاعیریش بـهـی حـی نازادـیـخـوازانـو لـ خـشی
ژیان بـبـش کراوـ . یاخـ لـ کـپـلیـکی تردا دـت :

لـ کوردستانـک ئـگـم
واتـ شاعیر بـدواـی کوردستانـکدا دـگـگـت تاکـکانـی لـ خـوی
نـزانـین بـ ئاکا بـنـو و دواـی مافـ واکانی خـیان بـکـون ، و یک
چـن شـخ سـلامـی عازـبانی لـ شیعـرکـدا دـت :

هـستـ لـخـو لاوی کورد
تـبـکـشـ بـ دـست و برد
لـ کـپـلیـکی تردا دـت :
من کوردـکم

فرمـسـکی زامـی کـستـکـوتووـی ئاشـتیم پـیـ
تا بووتـی سـربـستیم پـیـ
لـرـدا شاعیر هیچ ئومـد و هیواـیـکی بـ داها توویـکی گـش نییـ
سـربـستی و نازادی لـ ژیانـی ئـودا مردووـ و کـتایی پـها تووـ .

بـیـ دـت :
من کوردـکم

ب ز ا ر ا و ی ب گ ا ن ک ا ن ن ش م و

تفنگ ک م ، ب فیش ک

وہرن ئی ئاشیخو ازان

تـ نیا فیش کـ کم بـ نـ

لەر دا ھاوار بە ئاشتیخوزان دۆکات بە ئۆوی فیشکۆکی بدۆن ،
 ھەر خۆی فیشک و چۆکی ئاشتیخوزان ۆۆنگۆ ھیواو ئومۆد بەت بە
 داھا توویۆکی گۆش و ۆوونتەر بە کوردستانۆکی جوانتر .

بـ گشتی لـم شيعر دا مامـستا سـلام محـمـد باس لـ ناخـشی و نهـهامـتی گـلی کوردستان بـ گشتی و کـرکووک بـ تايـبـتی دـکات ، ” دياترين “يان کـشـی زمان ، چونکـ زمان بوونی نهـتـو و کـی دـسـلمـنـت . (چارـز باکـفسکی) لـ گـتـيـکـدا دـت : کاتـک دـنگ هـد بـم بـ تـنيا خـمی خـم نيـي ، بـکو خـمی کـمـگـيـکـياخـ (مانی) گـورـ شنبيري فارس ، لـ پـناوی ئازادی ، کـتاجار بـ گـرانی و سروودی (بژی ئازادی و بژی ئازاديوخازان) لـ ژـر ئـشکـنجـدا گيان لـدـست دـات . واتـ شنبيري استـقـينـهـميشـ کورد گوتهـنی (خـمکـی خـمانن) هـميشی بـرژـوونـدی تايـبـتی خـی و لا دـنـت ، لـ پـناو بـرژـوونـدی کـمـگـيـو ژيانـکی باشتـر .

لے کہ تائیدا دےم / هیواخوازم بے نڈانڈی بائی ئے و خزم تے
جوانڈی لے پناو دنیای ئےدب (و لڑ) و مے عریف دا کردوویے تی ،
پےیکرےک لے کہ رکوک بے شاعیری بے توانا مامےستا سلا م محم د
دروست بکرت .

با کمال و اند

سەلام محەممەد لە ساڵی ١٩٥٤ لە کۆرکووی لە دایک بوو ، لە ١٩٧٨ کە لیژی یاسای لە زانکەیی بەغداد تەواو کردوو ، لە ساڵی ١٩٩١ و نێشتەجەیی سوید .

ٲرهٲم کی شیعری چاپکراوی هٲیٲ لٲ ساٲی ۱۹۸۸ بٲ ناوی (دٲم و
ئٲواران ئٲ تبینم بٲ سوخمٲ یٲکی زٲردٲو) ، گٲقاری هٲ نار

کتاب ره‌م‌ شیعریه‌کانی سا‌ی ۲۰۰۹ به‌ناوی (دیوانی سه‌لام مح‌م‌د)
چاپ‌کرد ، کت‌ب‌کی ع‌بدو‌ا سه‌مان (م‌ش‌خ‌) سا‌ی ۲۰۱۳ ، تایید‌ت
له‌سه‌ر زیان و به‌ره‌می سه‌لام مح‌م‌د به‌ا‌و‌کرایه‌و .